

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง เชค มุฮัมมัด บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน (His Highness Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan) ในโอกาสทรงขึ้นดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์พระองค์ใหม่ เมื่อวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Highness Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan,  
President of the United Arab Emirates,  
Abu Dhabi.

On the auspicious occasion of Your Highness' assumption of office as President of the United Arab Emirates, I wish to extend my cordial felicitations and best wishes for your happiness and continuing success in all your duties and responsibilities of state.

Indeed, the people of Thailand still recall with great warmth the official visit made by Your Highness in 2006 to be with us during the Sixtieth Anniversary Celebrations of the Accession to the Throne of my august father, His late Majesty King Bhumibol Adulyadej The Great. The graciousness and generosity shown to all by Your Highness, then, will remain with us always.

Thailand attaches great importance to our longstanding friendship with the United Arab Emirates. In recent years, with Your Highness' kind support, we have been able to build on the range of our cooperation extensively. I am certain that this trend will continue thereby strengthening our partnership and bringing greater benefits for both our countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

เชค มุฮัมมัด บิน ซัยยิด อัลนะฮ์ยาน

ประธานาธิบดีแห่งรัฐอาหรับเอมิเรตส์

กรุงอาบูดาบี

ในโอกาสสำคัญที่ฝ่าพระบาททรงดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งรัฐอาหรับเอมิเรตส์ หม่อมฉันขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงพระเกษมสำราญ และทรงประสบแต่ความสำเร็จในภาระหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐทุกประการ

ประชาชนชาวไทยยังคงระลึกถึงด้วยความปีติยินดี ในการเสด็จพระราชดำเนินมาเยือน ประเทศไทยอย่างเป็นทางการของฝ่าพระบาท เมื่อปีพุทธศักราช ๒๕๔๙ เพื่อทรงร่วมงานพระราชพิธี ฉลองสิริราชสมบัติครบ ๖๐ ปี ของพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร พระราชบิดาของหม่อมฉัน พระกรุณาและน้ำพระทัยไมตรีที่ทรงมีต่อประชาชนชาวไทย ในครั้งนั้นยังคงตราตรึงอยู่ในความทรงจำไม่เสื่อมคลาย

ประเทศไทยให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อสัมพันธไมตรีที่มีมาอย่างยาวนานกับรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ด้วยการสนับสนุนของฝ่าพระบาทในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ประเทศของเราทั้งสอง จึงสามารถขยายขอบเขตความร่วมมือกันอย่างกว้างขวางยิ่งขึ้น ทำให้มั่นใจได้ว่า ความสัมพันธ์ดังกล่าว จะช่วยเสริมสร้างความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันให้กระชับแน่นแฟ้นและก่อให้เกิดประโยชน์สุขแก่ประเทศ และประชาชนทั้งสองฝ่ายสืบไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว